

2018

Verão



Hookun Sencho

TSUKUBA

Português


 Publicação:
Escritório de Intercâmbio Cultural

 Endereço: 〒305-855
Kenkyuu Gakuen 1-1-1, Tsukuba
Telefone: 029-883-1111
Fax: 029-868-7542

 Homepage: <http://www.city.tsukuba.lg.jp/>
Edição: Jessica Megumi Kishinami
Publicação Trimestral.
Próxima Edição: 3 SET


EVENTOS

No verão, a cidade de Tsukuba promove vários eventos como festivais de cultura japonesa, eventos de contato com a natureza e de conexão com a ciência. Venha se divertir com a sua família e amigos. Lembrando que nos fins das tardes durante o verão japonês, pode chover repentinamente. Esse fenômeno se chama "Yuudachi". É uma chuva forte e normalmente de pouca duração. Ao sair de casa, será de uma grande ajuda levar uma guarda-chuva portátil.

JUNHO

FEIRA DE BLUEBERRY NO SHIZEN NO MORI EM TAKASAKI 2018

É uma feira que acontece pela manhã para promover o blueberry produzido em Tsukuba. Todos os anos, o período da feira se inicia a partir do começo de junho até meados de agosto. Além de poder desfrutar o blueberry em si, será possível saborear o blueberry em forma de sorvetes, daifukus e geléias. A experiência de colher blueberry também poderá ser realizada.

Local: Takasaki Shizen no Mori (Praça Honobono). **Detalhe:** Todos os anos, a experiência de colheita de blueberry é realizada por ordem de chegada. **Maiores informações:** Divisão de Política Agrícola (Nougyou Seisaku-ka).

JULHO

FESTIVAL DE TANABATA NO MONTE TSUKUBA

Na frente da estação do funicular, "Tsukuba-san Sanchou", na área de "Miyukigahara", será realizado uma exposição de enfeites de Tanabata em um grande bambu. Todos os anos acontecem vários eventos divertidos como sorteios, vendas em barracas, competição de "Mochi Tsuki" (Pilar o Mochi) e "Nagashi Soumen" (Comer o Soumen na correnteza da água). Venha se divertir no Festival de Tanabata no Monte Tsukuba, no início do verão! **Data:** 13 de Julho (Sexta-feira) até 16 de Julho (Segunda-feira). **Local:** Na área de lazer da estação de funicular, "Tsukuba-san Sanchou". **Maiores informações:** Turismo e Ferrovia de Tsukuba. **Telefone:** 029-866-061. **Site:** <http://www.mt-tsukuba.com/>



INSCRIÇÃO PARA A MARATONA DE TSUKUBA

"Maratona em Evolução" é resultado da análise da maratona vista por várias perspectivas, tendo como tema "A maratona como ciência". Para os corredores estrangeiros, as sinalizações estarão escritas em inglês, com utilização de pictogramas. Alguns corredores tem como objetivo alcançar novos recordes, porém outros se divertem correndo fantasiados. *Informações sobre a data e a forma de inscrição ainda não estão disponíveis. A inscrição se inicia no início de julho. (As vagas são preenchidas de acordo com a ordem de inscrição).

PEQUENOS CIENTISTAS DE TSUKUBA 2018

Nesse ano comemoram-se 20 anos de realização deste evento! Conquiste o passaporte oficial do Pequenos Cientistas de Tsukuba nos 11 locais da cidade que estão sendo distribuídos e participe da corrida de carimbos indo a locais estabelecidos de visita (39 locais).

Dependendo da quantidade de carimbos, você poderá ganhar um certificado de Cientista. Um ônibus chamado "Science Tour Bus" circula os centros de pesquisas de Tsukuba com passe livre por 1 dia (O ônibus é pago). **Data:** 21 de Julho (Sábado) até 31 de Agosto (Sexta-feira).

Público-alvo: Todos os estudantes de Shougakko e Chuugakko.

Valor: Gratuito (Os responsáveis poderão participar como visitantes, porém pode ocorrer a necessidade de pagar uma taxa, dependendo do local).

Sobre o Certificado:

Tipos de Certificado	Quantidade de Carimbos	Prêmios
Pequeno Cientista de Tsukuba	5~9 Carimbos	Certificado
Excelente Pequeno Cientista de Tsukuba	10~17 Carimbos	Certificado e Presente do evento
O Melhor Pequeno Cientista de Tsukuba	Ter mais de 18 estampas e uma redação escrita que tenha em torno de 400 palavras	Certificado e Presente do evento

*É oferecido 1 carimbo em cada 1 local. (Mesmo que a data da visita for outra data, apenas 1 carimbo é válido)

*Caso faltar a quantidade de palavras ou não estiver nada escrito na redação, o certificado será o de "Excelente Pequeno Cientista de Tsukuba".

ACAMPAMENTO "ART DAY" NAS FÉRIAS DE VERÃO

Venha desenhar vendo as esculturas do David, Nice de Samotrácia, taxidermias e frutas! São poucos os locais no Japão que tem grandes esculturas como aqui! O tema e o uso de materiais são livres! As obras finalizadas estarão em exposição no Museu de Arte de Tsukuba.

Data: 21 de Julho (Sábado) e 22 de Julho (Domingo).

Seção da manhã: 9:30 até 12:00 (A recepção começa às 9:00).

Seção da tarde: 12:50 às 15:20 (A recepção começa às 12:30).

Local: Universidade de Tsukuba Área de Educação Física e Artes -

Prédio 5C – Sala de Escultura. **Público-alvo:** Estudantes do

fundamental até o ensino médio. As vagas são até 100 pessoas a cada

seção. (As vagas são garantidas por ordem de inscrição).

Valor: Gratuito.

Forma de inscrição: 5 de Julho (Terça-feira) a partir de 9:00 até 8 de Julho (Domingo) às

17:00. Inscrição por telefone para a Fundação de Cultura de Tsukuba (Tsukuba Bunka Fukkou

Zaidan). **Maiores informações:** Fundação de Cultura de Tsukuba (Tsukuba Bunka Fukkou

Zaidan). **Telefone:** 029-856-7007



ENQUETE PARA PESQUISADORES ESTRANGEIROS SOBRE O AMBIENTE DIÁRIO E SUPORTE DO COTIDIANO
A Rede da Cidade da Ciência de Tsukuba, junto com a ajuda da prefeitura de Tsukuba, está realizando uma enquete pela Internet voltada para pesquisadores e estudantes estrangeiros, por um período determinado! Pedimos a sua colaboração para realizar a enquete através do QR Code. **Período:** Até 31 de Julho de 2018.
*A enquete é realizada apenas em inglês.
<https://www.tsukuba-network.jp/foreigner-promote/>



FESTIVAL DE MEDIA ART DE TSUKUBA 2018

O "Festival de Media Art de Tsukuba" é um evento que almeja promover a cultura de Tsukuba, fazendo uso de características de uma "Cidade da Ciência". Esse é o quarto ano em que o festival é promovido. É um evento que você vai ver, ter contato e aprender através de muitos resultados de pesquisas de tecnologia de ponta e ideias fantásticas. Venha sentir o grande encanto da Ciência e da Arte!

Data: 28 de Julho (Sábado) até 5 de Agosto (Domingo). **Local:** Museu de Arte de Tsukuba.

Horário: 9:00 às 17:00. No primeiro dia, irá abrir às 11:00. No último dia, irá fechar às 13:00 e a entrada será permitida até 30 minutos antes do horário de fechamento. *Fechado às segundas-feiras. **Valor:** Gratuito. **Maiores informações:** Divisão de Cultura e Arte (Bunka Geijutsu-ka).

BON ODORI EM TSUKUBA

É um evento dos jogadores do time de voleibol masculino "Tsukuba United Sun GAIA". Será realizado em meados de julho. O local é o mesmo do Bon Odori. Pela parte da manhã, terá uma área possibilitando a experiência de jogar vôlei e à noite, será realizado o Bon Odori. É um evento em que você vai conseguir sentir o Bon Odori, que faz parte da cultura japonesa. Se sinta livre de comparecer, mesmo sendo a sua primeira vez!

Local: Estacionamento térreo de DAYZ TOWN (Takezono 1-9-2).

Maiores informações: Comitê do Bon Odori em Tsukuba (Sekai no Tsukuba de Bon Odori 2018 Jikkou Iinkai). **Telefone:** 029-860-5000.

AGOSTO

GAMA MATSURI NO MONTE TSUKUBA



Um festival é realizado no dia da montanha (Yama no Hi), como uma forma de cerimônia de puja para os sapos e desejo de sucesso no comércio no Monte Tsukuba. Na "Maratona dos Sapos do Monte Tsukuba", um dos eventos que será realizado, os participantes usarão máscaras em forma de sapo e passarão na frente do portão do Monte Tsukuba.

Data: 11 de Agosto (Sábado) (Previsto). **Local:** Monte Tsukuba. **Detalhe:** A inscrição antecipada é necessária para a participação da maratona. Todos os anos, a inscrição se inicia em julho. Inscrição por ordem de chegada com limite de participantes. **Maiores informações:** Convenção de Turismo de Tsukuba (Tsukuba Kankou Convention Kyoukai).

Telefone: 029-869-8333. **Site:** <http://www.ttca.jp/>

FEIRA NOTURNA EM HOUJOU

É uma feira noturna em um local que transmite muita história, lembrando a Era de Edo. Durante o verão, barracas serão montadas ao longo da área comercial da cidade, possibilitando uma visão de um típico festival de verão japonês. Serão apresentadas performances de Taiko também.

*A data ainda está indefinida. As informações serão atualizadas no Portal de Turismo de Houjou (<http://www.tsukuba-hojo.jp/index.php>) assim que possível. **Maiores informações:** Associação de Construção de Houjou. **Telefone:** 080-6788-0693.

MATSURI TSUKUBA 2018

É um festival que faz a junção entre história, ciência e cultura heterogênea, sendo possível sentir a sua "Cidade Natal" mesmo estando em Tsukuba. Venha se divertir com apresentações de palco, eventos e comida típicas do mundo que serão vendidas. O maior destaque do festival é o grande desfile que será apresentado o maior Mikoshi do Japão em um Nebuta gigante que irá passar na Linha Tsuchiura Gakuen. **Data:** 25 de Agosto (Sábado) 12:00 às 21:00 e 26 de Agosto (Domingo) 10:00 às 21:00.

Local: Arredores da estação de Tsukuba, Praça de Tsukuba Center, Parque Central, Parque Ooshimizu e Parque Takezono.

*O desfile será realizado na Linha Tsuchiura Gakuen, entre o Nishi Oodoori e Higashi Oodoori.

Maiores informações: Central do Matsuri Tsukuba (Divisão de Promoção de Turismo/ Kankou Suishin-ka).

Site: <http://www.matsuri-tsukuba.com/>



TSUKUBA WORLD FUTSAL 2018

Quer participar de um futsal que vai além das fronteiras? Os espectadores poderão se divertir em sub-eventos e no restaurante cultural. Começamos a recrutar participantes a partir de agosto. Se sinta livre de vir com a sua família e amigos!

Data: 27 de Outubro (Sábado). **Local:** Kashima Antlers Tsukuba Academy Center (Midorino Chuuo 5-1).

Público-alvo: Estudantes maiores de Shougakko (Adultos também poderão participar).

Maiores informações: Comitê Executivo do Tsukuba Word Futsal (Sala de Intercâmbio Internacional/Kokusai Kouryuu-shitsu).

IMPOSTOS E OUTROS SISTEMAS

PRAZO DO PAGAMENTO DE IMPOSTOS

Pedimos a colaboração para realizar o pagamento de impostos até o prazo de vencimento. Caso não consiga, favor consultar até a prefeitura antes do prazo.

2 de Julho (Segunda-feira): Pagamento integral ou a primeira parcela do Imposto Municipal (Shiminzei) e Provincial (Kenminzei).

31 de Julho (Terça-feira): Segunda parcela do Imposto de Imóvel (Kotei Shisanzei) e Imposto de Planejamento Urbano (Toshi Keikakuzei) / Pagamento integral ou a primeira parcela do Imposto do Seguro Nacional de Saúde.

31 de Agosto (Sexta-feira): Segunda parcela do Imposto Municipal e Provincial / Segunda parcela do Imposto do Seguro Nacional de Saúde.

*O Imposto Municipal e Provincial devem ser pagos pelos moradores que estão estabelecidos na cidade no em 1º de Janeiro de todos os anos. O valor do imposto é decidido de acordo com a renda do ano anterior. Esses impostos são diferentes do Imposto de Renda.

*O Imposto de Imóvel deve ser pago pelos proprietários de terra, casa ou propriedade depreciável (Todas estas propriedades são consideradas Imóveis) no dia 1 de Janeiro de todos os anos. O valor do imposto é decidido de acordo com o valor das propriedades.

*O Imposto de Planejamento Urbano é um imposto que envolve projetos de urbanismo e projetos de reajustamento de terras. **Maiores informações:** Divisão de Pagamento de Impostos (Nouzei-ka).

NOTIFICAÇÃO DA SITUAÇÃO ATUAL DA PENSÃO INFANTIL

Será realizado uma avaliação se os beneficiários estão dentro das condições de continuar recebendo a pensão infantil após junho. Um envelope com o documento da notificação atual será enviado em meados de junho para os beneficiários. Favor enviá-lo junto com os outros documentos necessários. O envio pode ser realizado por correio também.

***Período e Local de Recebimento:**

Período: 14 de Junho (Quinta-feira) até 22 de Junho (Sexta-feira), das 9:00 às 17:00. **Local:** Segundo andar da Prefeitura, Sala de Reunião de Prevenção de Desastres 3 (Bousai Kaigi-shitsu 3). *Após o período de entrega e nos dias 16 (Sábado), 23 (Sábado) e 30 (Sábado) de Junho pode ser entregue na Divisão de Política Infantil (Kodomo Seisaku-ka), no primeiro andar da Prefeitura.

***Confirmação de Renda:**

No documento da notificação atual, será avaliado a renda do beneficiário e de seu cônjuge. Caso não seja possível verificar a renda, poderá ser solicitado a realização do procedimento de Declaração de Renda. Aos que se aplicam as condições abaixo, favor preparar o Certificado de Renda para Auxílio Infantil (Documento Original) de 2018. o Certificado de Renda para Auxílio Infantil pode ser obtido na Divisão de Impostos (Shiminzei-ka).

Pessoas que necessitam entregar o Certificado de Renda	Dados necessários no Certificado de Renda
1. Beneficiário ou seu cônjuge que não possui o Registro de Residência na data de 1 de Janeiro de 2018. 2. Pessoas que tem o Registro de Residência em Tsukuba, porém realiza o pagamento de impostos em outras cidades.	1. Renda de 2017. 2. Dependentes. 3. Valor dedutível.

***Caso a criança more fora da cidade:**

Prepare o Certificado de Residência (Juumin-hyou) da criança. (Uma cópia do Certificado de Residência que contenha os dados dos membros da família, relações familiares e local de registro.)

***Outros documentos necessários:**

Verifique o aviso que será enviado junto com a notificação atual para a necessidade de outros documentos, fora a Declaração de Renda e o Certificado de Residência.

Maiores Informações: Divisão de Política Infantil (Kodomo Seisaku-ka).

AUXÍLIO FINANCEIRO PARA EXAMES DE SAÚDE MATERNA

Uma parte do valor dos exames de saúde maternal em instituições médicas será auxiliado pela prefeitura, para manter a saúde física e mental das mães depois do parto.

Público-alvo: Gestantes que tiveram o parto depois do 1 de Abril de 2018.

Período dos Exames: 1 vez depois de 2 semanas de parto e 1 vez depois de 1 mês de parto (Total de 2 vezes). *O Formulário de Exame Médico só é válido até 8 semanas.

Exames: Medição de peso e pressão arterial, exame de urina, consultas, exames psicológicos e outros.

Local: Qualquer instituição médica da província de Ibaraki que realize os exames de saúde maternal. *Dependendo da instituição, pode ocorrer dela não estar realizando exames depois de 2 semanas de parto. Portanto, entre em contato antecipadamente com a instituição médica antes de realizar a consulta.

Sobre o Formulário de Exame Médico: O formulário está sendo distribuído na Divisão de Promoção da Saúde (Kenkou Zoushin-ka) e nos Centros de Saúde de Ooho, Yatabe e Sakura. Para quem deve receber a Caderneta de Saúde Maternal (Boshi Kenkou Techou) até 31 de Março de 2018, venha recebê-lo antes da consulta. É necessário levar a Caderneta de Saúde Maternal e o Formulário de Serviço de Saúde (Um cartão postal de aviso da chegada do Bebê) para a realização da consulta. Para quem deve receber a Caderneta de Saúde Maternal depois de 1 de Abril de 2018, o Formulário será dado junto com a Caderneta.

Valor do Auxílio: Até 5.000 ienes em 1 exame. *Se o exame ultrapassar o valor do auxílio, esse valor deverá ser pago pessoalmente.

Maiores Informações: Divisão de Promoção da Saúde (Kenkou Zoushin-ka).

**RENOVAÇÃO DO MARUFUKU PARA FAMÍLIAS FORMADAS POR UM DOS PAIS**

Todos os anos, no dia 1 de Julho, ocorre a renovação do Marufuku para famílias formadas por um dos pais. Não é necessário realizar nenhum processo ou pedido para a renovação. Para as pessoas que se mudaram para Tsukuba após 1 de Janeiro de 2018 ou a renda do ano anterior estiver incerta, e a prefeitura não conseguir obter informações da renda dos anos anteriores, será necessário a entrega da cópia do Certificado de Tributação (Kazei Shoumeisho), ou do Recibo da Declaração de Imposto de Renda (Kakutei Shinkoku-sho) ou da Declaração do Imposto Municipal (Juuminzei Shinkoku-sho). Será enviado um novo certificado no fim do mês do vencimento para os beneficiários.

Maiores informações: Divisão de Pensão Médica (Inryou Nenkin-ka).

MUDANÇA NA TAXA DO IMPOSTO DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE

A partir de Abril de 2018, a taxa do Imposto do Seguro Nacional de Saúde irá mudar. As províncias se tornaram seguradoras, junto com as cidades, e o valor do imposto se tornou insuficiente para manter o sistema do seguro.

Tabela da Nova Taxa do Imposto

Classificação do Imposto	Valor de auxílio para gastos médicos	Valor de auxílio para idosos	Valor de auxílio para cuidados de idosos
Beneficiários	Todos	Todos	Pessoas maiores de 40 e menores de 65 anos
Pela Renda (Total de renda x índice de taxa da renda)	7.36% (+0.36%)	2.42% (+0.82%)	1.93% (+0.38%)
Por pessoa (Valor do imposto a cada 1 pessoa x número de beneficiários)	22.400 ienes (-6.400 ienes)	8.000 ienes (+800 ienes)	12.800 ienes (-1000 ienes)
Por família (Valor do imposto a cada 1 família)	20.500 ienes (-4.500 ienes)	6.000 ienes (0 ienes)	Nenhum valor (-)

Os valores em parênteses são os antigos valores.

Maiores Informações: Divisão do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken-ka)

INÍCIO DA CHAMADA ALEATÓRIA DE MORADORES PARA A PARTICIPAÇÃO DO COMITÊ

Para que as opiniões dos cidadãos se reflitam na administração municipal, a prefeitura faz ofertas públicas para quem quer se tornar um membro do comitê e participar de reuniões do conselho. E a partir de Abril de 2018, iniciou o sistema de chamada aleatória de moradores para a participação do comitê para aumentar a oportunidade de participação dos moradores. Caso o documento de pedido da "Chamada Aleatória de Moradores para a Participação do Comitê" chegar em sua casa e você tiver interesse em entrar na "Lista de Membros", favor preencher o formulário de consentimento e enviar.

Público alvo: 1000 moradores homens ou mulheres de mais de 18 anos (Qualquer nacionalidade).

Período de envio do documento: Começo de Maio de 2018.

AVISOS

A BIBLIOTECA CENTRAL ESTÁ MAIS FÁCIL DE SE UTILIZAR!



A partir de Abril foram ampliados os serviços oferecidos pela Biblioteca Central. Nos sábados e domingos, a biblioteca estará aberta até às 19 horas. E para as pessoas que moram longe da Biblioteca Central, será possível emprestar livros da Biblioteca Central através de Centros Comunitários de Livros (Kouryuu Center Toshu-shitsu) de Yatabe, Tsukuba, Onogawa e Kukizaki. É só realizar a reserva através do site, e ir até os Centros. Além disso, outros serviços foram alterados. Confira os novos horários de atendimento e o site da Biblioteca Central.

<Fechamento nos feriados> 4 de Junho (Segunda-feira) até 8 de Junho (Sexta-feira) a biblioteca estará fechada para a limpeza do edifício.

SERVIÇO DE REMOÇÃO DE VESPAS

Estamos realizando envio de serviço de retirada de ninhos de vespas em locais residenciais (excluem-se apartamentos e casas alugadas), terrenos e casas vazias que estão localizados em ruas com passagem de crianças, etc. O valor do serviço será encarregado pela prefeitura, porém pedimos a colaboração da compra do spray específico para a remoção de vespas e da presença pessoal no momento da realização do serviço. Dependendo do local do ninho, pode ocorrer cobrança de taxa. Para mais informações, entrar em contato. Além disso, estamos realizando locação de roupas de proteção contra abelhas gratuitamente. São só algumas roupas, então pedimos que realize a reserva antecipadamente por telefone. Existem algumas condições para locar a roupa, então entre em contato para maiores informações.



Maiores informações: Sala de Atendimento Imediato (Taiou-shitsu).

INFORMAÇÕES

INFORMATIVO TSUKUBA: MUDANÇA DO PERÍODO DE PUBLICAÇÃO E ADIÇÃO DE 2 NOVAS LÍNGUAS

O período de publicação do jornal escrito em línguas estrangeiras mudará. A publicação ocorrerá no dia 1 dos meses de Março, Junho, Setembro e Dezembro (Se o dia 1 for final de semana ou feriado, a publicação será no primeiro dia letivo), 4 vezes ao ano. Nas 6 línguas traduzidas (inglês, chinês, coreano, tailandês, português, espanhol), foram adicionados o vietnamita e o indonésio.

UTILIZE O SITE OFICIAL DA CIDADE DE TSUKUBA!

O site oficial da cidade de Tsukuba está em língua coreana também! Fora as informações sobre o cotidiano, notícias e informações sobre eventos da cidade são atualizadas periodicamente. São publicados também artigos representativos da cidade de Tsukuba, escritos pelos estudantes estrangeiros que traduzem este folheto. Fora o coreano, o site está disponível em inglês, chinês e japonês básico. Utilize o site para você ter mais comodidade no seu cotidiano!

APLICATIVO DE INFORMAÇÕES SOBRE O COTIDIANO EM LÍNGUAS ESTRANGEIRAS

O Conselho de Autoridades Locais para Relações Internacionais (CLAIR), está fornecendo informações úteis do cotidiano japonês em 14 línguas (inglês, chinês, coreano, espanhol, português, tagalo, indonésio, vietnamita, tailandês, alemão, francês, russo, japonês com leitura em Kanjis e japonês básico), através de aplicativos iOS/Android, chamado "Tagengo Seikatsu Jouhou – Japan Life Guide", de forma gratuito. Utilize-o para obter informações sobre o cotidiano e em caso de desastres naturais.

Maiores informações: Conselho de Autoridades Locais para Relações Internacionais (CLAIR).

Telefone: 03-5213-1725. **E-mail:** tabunka@clair.or.jp **Site:** <http://www.clair.or.jp>

TODA QUARTA-FEIRA! CONSULTAS PARA ESTRANGEIROS EM TSUKUBA

Venha tirar suas dúvidas do cotidiano japonês! É possível consultar sobre assuntos como vistos, trabalho e relação conjugal também. Os assuntos discutidos estarão em sigilo. Datas: Toda quarta-feira, das 10:00 às 13:00. *Atenção! Os horários mudaram a partir de Abril de 2018!

Línguas atendidas: Inglês, chinês e japonês básico.

Formas de atendimento: Consulta pessoalmente ou por telefone (029-868-7700).

Valor: Gratuito. **Maiores informações:** Associação de Intercâmbio Internacional de Tsukuba (Kokusai Kouryuu Kyokai).

Telefone: 029-869-7675. **Endereço:** Azuma 1-10-1, Tsukuba (No interior do Tsukuba Innovation Plaza).

TRATAMENTO MÉDICO EM SUA LÍNGUA! ENVIO DE VOLUNTÁRIOS DE TRADUÇÃO MÉDICA

Já ficou em apuros por não saber japonês no hospital? A Associação de Intercâmbio Internacional de Tsukuba está oferecendo um serviço de envio de voluntários de tradução médica gratuitamente para possibilitar um atendimento seguro nos hospitais. Para maiores informações, acesse o site da Associação de Intercâmbio Internacional de Tsukuba, na seção de tradução médica (<https://www.inter.or.jp/iryo-tsuyaku.htm>) e cheque o panfleto em PDF que está publicado!

Área de envio: Hospitais e clínicas de Tsukuba ou de cidades próximas.

Conteúdos da tradução: Recepção, consultas, exames, diagnósticos, cirurgias, formulário de consentimento, atestados e entre outros.

Línguas oferecidas: Inglês, chinês, espanhol e português. **Valor:** Gratuito.

Como se inscrever: Pedimos para entrar em contato pessoalmente com os funcionários do hospital. Caso o hospital não tiver conhecimento deste serviço, entre em contato com a Associação de Intercâmbio Internacional de Tsukuba.

Maiores informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Tsukuba (Kokusai Kouryuu Kyokai). **Telefone:** 029-869-7675.

Endereço: Azuma 1-10-1, Tsukuba (No interior do Tsukuba Innovation Plaza).

